

● 主编 贾柱立

高职高专素质教育通用教辅材料

A Good Helper for Practical English

Comprehensive Course

实用英语综合教程

学习辅导

3



天津大学出版社

TIANJIN UNIVERSITY PRESS

高职高专素质教育通用教辅材料

A Good Helper for Practical English
Comprehensive Course

3

实用英语综合教程
学习辅导

主 编	贾柱立		
副主编	王丽英	吴文慧	
编 委	王 艳	程晓东	陆燕敏
	武 玥	苏会芳	



天津大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

实用英语综合教程学习辅导 .3/贾柱立主编.
—天津:天津大学出版社,2003.10
ISBN 7-5618-1835-1

I.实… II.贾… III.英语—高等学校:技术学
校—教学参考资料 IV.H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 084972 号

出版发行 天津大学出版社
出 版 人 杨风和
地 址 天津市卫津路 92 号天津大学内(邮编:300072)
网 址 www.tjup.com
电 话 营销部:022-27403647 邮购部:022-27402742
印 刷 河北省昌黎县人民胶印厂
经 销 全国各地新华书店
开 本 196mm×255mm
印 张 10
字 数 275 千
版 次 2003 年 10 月第 1 版
印 次 2003 年 10 月第 1 次
印 数 1—4 000
定 价 39.00 元(共三册)

编 者 的 话

为了帮助学生更好地掌握《实用英语综合教程》中的英语语言知识和技能,能阅读和翻译与本专业有关的英文资料,并为进一步提高英语的应用能力打下一定的基础,我们编写了一套共三册的《实用英语综合教程学习辅导》。本套书为活页装订,便于携带和使用。

本套书每个单元按 Text A 和 Text B 划分,其中包括课文背景与相关知识介绍,课文参考译文与难点、要点解析、课文重点词汇解析、基本技能指导、练习参考答案与难点解析等。Unit 1-5 和 Unit 6-10 分别各设计了一套试卷并附有答题纸和标准答案。

本书为第三册。本册编写人员分工如下:武玥编写第 1、2 单元;吴文慧编写第 3、4 单元;陆燕敏编写第 5 单元;王艳编写第 6 单元;程晓东编写第 7、8 单元;苏会芳编写第 9、10 单元;王丽英编写 Test 1、2;全书由贾柱立主编。

编 者

2003 年 3 月 19 日

Contents

Unit One

Text A	(1)
Text B	(5)
基本技能指导	(9)
练习参考答案与难点解析	(11)

Unit Two

Text A	(16)
Text B	(20)
基本技能指导	(26)
练习参考答案与难点解析	(27)

Unit Three

Text A	(33)
Text B	(35)
基本技能指导	(37)
练习参考答案与难点解析	(39)

Unit Four

Text A	(45)
Text B	(47)
基本技能指导	(50)
练习参考答案与难点解析	(51)

Unit Five

Text A	(56)
Text B	(60)
基本技能指导	(64)
练习参考答案与难点解析	(65)

Unit Six

Text A	(71)
Text B	(75)
基本技能指导	(78)

练习参考答案与难点解析	(79)
-------------------	------

Unit Seven

Text A	(85)
Text B	(90)
基本技能指导	(93)
练习参考答案与难点解析	(93)

Unit Eight

Text A	(99)
Text B	(102)
基本技能指导	(106)
练习参考答案与难点解析	(107)

Unit Nine

Text A	(112)
Text B	(115)
基本技能指导	(118)
练习参考答案与难点解析	(119)

Unit Ten

Text A	(124)
Text B	(127)
基本技能指导	(130)
练习参考答案与难点解析	(130)

Test One(Unit 1 – Unit 5)	(136)
----------------------------------	-------

Test One Answer Sheet	(142)
-----------------------------	-------

Keys to Test One	(143)
------------------------	-------

Test Two(Unit 6 – Unit 10) ...	(145)
---------------------------------	-------

Test Two Answer Sheet	(151)
-----------------------------	-------

Keys to Test Two	(152)
------------------------	-------

Unit One

Text A

胜过金钱的报酬

一、课文背景与相关知识介绍

(一)课文背景与相关知识

1. **Louisville, Ky.**: 美国肯塔基州西北部最大的城市。

2. **the Holocaust**: (希腊语“holo”意为“whole”;“caustos”意为“burned”)该词源于一宗教仪式,仪式上的祈祷祭祀全部是由火来进行的。现在,“holocaust”用来指人类的大范围的灾难;若该词写作“Holocaust”,它就有特殊的含义,用来指第二次世界大战中纳粹德国对欧洲犹太人的大屠杀。到二战结束时,数以百万计的犹太人、斯拉夫人、吉卜赛人以及其他成为纳粹迫害目标的人们就是在这一大屠杀中遇难的。犹太人死亡人数已逾五百万;其中有三百万死于集中营,一百四十万被枪毙,有六十多万在犹太人居留区遇害。

3. **Margret Mead**: 玛格丽特·米德。美国人类学家,以其对原始社会的研究和对人类学的贡献而著名。米德于 1901 年生于费城,其曾就读于 De Pauw 大学,但一年后转学至 Barnard 大学,并在那里完成了学业,此后,她来到哥伦比亚大学,在那里她获得了人类学博士学位,开始了她的人类学研究之路。她曾到撒摩亚等地进行实地考察,并发表相关论著。在婚后,她与丈夫 Reo 博士一起继续他们的人类学研究。其主要论著有 *Coming of Age in Samoa* (1928), *Growing*

Up in New Guinea (1930), *Male and Female* (1949), *New Lives for Old* (1956), *Blackberry Winter* (1972) 等等。米德于 1978 年逝世,“玛格丽特的辞世不仅是美国社会而且是全世界的损失。”(Edward Lehmen)

4. **Dartmouth College**: 达特默思大学,位于美国新罕布什尔州,汉诺威。该大学建校于 1769 年,目前,其所设学院包括:研究生院、达特默思医学院、Thayer 工学院、Amos Tuck 工商管理学院。

(二)课文梗概

14 岁那年夏天“我”靠给别人家修剪草坪挣点钱。“我”给巴卢先生修剪草坪,他却从来不给“我”一分钱。有一天,他让“我”从他的藏书里挑一两本以抵偿部分报酬,而“我”不知道该怎么选出自己想读的书,于是请他帮我选。“我”发觉自己从此就沉浸在他陆续给“我”的一本又一本的书籍之中了。从那时起,“我”开始意识到书中可能蕴藏的巨大力量会改变人的生活。

二、课文参考译文与课文难点解析

1 14 岁的时候,夏天里我给人家修剪草坪挣点钱,通过那些我得记住不能砍掉的花,通过那些有意插在地里的东西或丢失在草地里的东西,我开始了解各种各样的人。我还通过人们所喜欢的支付方式——按工付酬、按月付酬或者干脆什么都不付,对住在肯塔基州路易斯维尔的邻居们有了些了解。

1) ... and I got to know ... in the grass. 通过该句作者告诉我们他是如何认识了人们,即依靠记住需要修剪的花草记住一些特殊的事物。

2) cut down 切下,剪下,砍下

e.g. *He cut down the apple trees and built a bigger garage.* 他砍掉了苹果树,建了一个更大的车库。

【辨析】cut down /back/ out/ up

cut back 剪枝;修剪;减少;缩小;削减

e.g. *to cut back on industrial production* 缩减工业生产

cut out 剪除;切掉;割掉;停止;放弃

e.g. *to cut out a dress* 裁剪衣服, *to cut out smoking* 戒烟, *cut up* 切碎;使受苦

e.g. *Jean was really cut up when her husband left her.* 在丈夫抛弃她之后,简痛苦极了。

3) **on purpose** 故意地,有目的地,有企图地

e.g. *Mike came here on purpose to borrow the book from you.* 迈克是特意到这里来向你借这本书的。

2 巴卢先生属于最后一种人,而且他总有自己的理由。有时,他身上没有小于 50 块钱的票子。另外一些时候,他支票上没钱了,还有些时候,我敲门时他干脆不在家。不过如果不提钱,他倒是个很好的老头,老远见到我,他总是晃着他的帽子或轻抬帽檐跟我打招呼。我想他可能只有微薄的退休金,或者他曾受过伤而不能自己修整他的庭院。我记住不断加上去的总账,不过也不太在乎这笔钱一共有多少,无非是锄草而已,而且巴卢先生园子里的草就那么一点,也花不了多少时间去修整。

1) **fall into** 归类于,属于

e.g. *The problems they face fall into two categories.* 他们所遇到的问题应属于两类。

【辨析】fall into; belong to

fall into 强调归于某一类或某一范畴;而 belong to 的含义及用法如下:

① 属于;为……的财产

e.g. *It has belonged to our family for a long time.* 它成为我们的家产已很多年了。

e.g. *That book belongs to me.* 那本书属于我。

e.g. *That dictionary belongs to the library.* 那本词典是图书馆的。

② 为……的一员

e.g. *Do you belong to the trade union?*

你是工会会员吗?

e.g. *What club do you belong to?*

你是哪个俱乐部的?

③ 和……有关联

2) **Still, except for the money, he was a nice enough old guy...**

不过,如果不提钱,他倒是个很好的老头……

except for: 不包括,除了

e.g. *Your essay is good except for the spelling.* 除了拼写方面,你的文章还不错。

3) **...and the little that was Mr. Ballou's didn't take long to trim.**

巴卢先生园子里的草就那么一点点,也花不了多少时间去修整。

该句中 that 引导一个定语从句,即 that was Mr. Ballou's, the little 为该定语从句的先行词。

trim *vt.* 整理,修整,装饰

e.g. *Mother trimmed his hair.* 母亲给他剪头发。

3 七月中旬的一个傍晚,我走过他家,他示意我进去。厅里很阴凉,也挺暗的,足足过了好一会儿我才适应昏暗的光线。

adjust to 适应,调节

e.g. *Professor Smith found it hard to adjust to working at night.*

史密斯教授发觉他很难适应在晚上进行工作。

4 “我还欠你钱呢,”巴卢先生开了腔,“不过……”

5 我想还是让他省了找借口的麻烦吧,“没关系的,不用担心。”

I thought I'd save him the trouble of thinking up a new excuse.

“我想还是让他省了找借口的麻烦吧。”该句 thought 后跟一宾语从句。

think up *v.* 想出,发明,捏造,虚构

e.g. *This prisoner tried to think up a plan for escape, but failed at last.* 这名囚犯试图想出一个越狱的计划,但最终还是失败了。

【辨析】think up/ of/ out

这三个词组具体含义不同。其中 think of 意为:考虑;思考 (= think about)。

e.g. *We are thinking of going to France.* 我们考

Unit One

虑到法国去。

而 think out 意为:想出;想通;想透;仔细考虑 (= think over)。

6 “银行把我的账目搞错了,”他又说,没有理睬我的话。“过上一两天,就可以搞清楚了。同时,我想你也许可以挑上一两本书,权当付一部分款吧。”

1) **clear up** *v.* 整理, 消除

e.g. Before we sign the contract there are a few points that we should clear up.

在签合同之前,有几点需要弄清楚。

2) **a down payment** 预付定金,初付款额

7 他向四面墙壁上指了指,我看到屋里到处都堆着书,像个图书馆,只是放得太乱了,没有条理。

8 “慢慢看吧,”巴卢先生用鼓励的口气说。“看也行,借也行,或者留着。挑一些你喜欢的。你平时看些什么书?”

take one's time 从容不迫,不着急,慢慢来

e.g. Grandma liked to take her time over breakfast.

外婆喜欢不紧不慢地吃早饭。

9 “我不知道。”我确实不知道。我通常读一些从杂货店平装书架上弄来的书,或是在家里找到的杂志、麦片盒背面印的东西或报上的连环画。有意识地专门找某一本书,这想法对我来说倒挺新鲜,倒也不无吸引力,所以我就浏览了一遍那一堆堆的书,问道:“这些书你真的都看过?”

The idea of consciously seeking out a special title was new to me, but not without appeal....

有意识地专门找某一本书,这想法对我来说挺新鲜,倒也不无吸引力。

本句主语中心词为 the idea,后面的 of consciously seeking out a special title 是介词短语作定语。

seek out *v.* 搜出,挑出,想获得

10 巴卢先生点点头:“这就是我要收藏的,值得看第二遍的书。”

11 “那你给我挑吧。”

12 他扬了扬眉毛,把脑袋抬了抬,好像要给我量衣服一样把我从上到下打量了一番。过了一会,他从一堆书中找出一本递给我,封面是深

红色的,挺厚的一本书。

13 “《最后的公正》”,我念道,“作者安德鲁·苏尔兹·巴特,它讲的是什么?”

14 “下个星期由你告诉我吧。”他说。

15 吃完晚饭我就开始看了起来,坐在门外一张不舒服的厨房里用的椅子上。还没看几页,院子、夏天都消失了,我深深地沉浸在大屠杀悲剧的痛苦中和由一个体面人所代表的善与恶的猛烈冲击中。书的语言很优美,简单易懂,而且震撼人心。当黄昏的最后一道余光消失时,我挪到屋里,整整看了一个通宵。

Within a few pages, the yard, the summer, disappeared, and I was plunged into the aching tragedy of the Holocaust, the extraordinary clash of good, represented by one decent man, and evil.

还没看几页,院子、夏天都消失了,我深深地沉浸到大屠杀悲剧的痛苦之中和由一个体面人所代表的善与恶的猛烈冲击中。

plunge into *v.* 投入,跳入

e.g. plunge sb. into deep sorrow 使某人陷入深深的悲痛之中

e.g. plunge into an argument 突然加入辩论

represent *vt.* 表现,描绘,象征,扮演

e.g. His painting represents a storm.

他这幅画描绘了暴风雨。

16 35年过去了,直到今天,那段经历还历历在目。我震惊于一本小说所能包含的巨大力量。我无法用语言把我的感情表达出来。所以第二个星期当巴卢先生问我,“怎么样?”我只回答,“很好。”

17 “那你就留着吧,”他说,“要我再给你找一本吗?”

18 我点点头,他给了我一本玛格丽特·米德研究人类学的经典著作《萨摩亚时代的到来》。

19 长话短说吧,那一年以及以后的一年,我给巴卢先生修剪草坪,他还是从未付给我一分钱。然而,最终我却能在达特默思学院讲授人类学了。而且,那个夏天我懂得了读书不光是我原来一直认为的单纯的娱乐,也不是躺在吊床上悠闲的很快就会遗忘的消遣。(尽管我多次这样享受

过。)我发现,如果一个人在恰当的时刻,恰当的季节读到某一本书,那么就会改变他以后的一生。

To make two long stories short 长话短说(用该短语表达,说明作者将要直接讲出事情结果,而不再详述细节。)

三、重点词汇解析

1. appeal

1) *vi.* 呼吁;恳求;(常与 *to* 连用)吸引;对……有吸引力

e.g. The government is appealing to everyone to save water. 政府呼吁每个人节约用水。

e.g. Does the idea of working for a joint venture company appeal to you?

你有没有兴趣到合资企业去工作?

2) *n.* 呼吁;恳求;吸引力,感染力

e.g. The game has lost its appeal.

这种游戏已引不起人们的兴趣。

2. **ignore** *vt.* 不理睬,忽视,[律](因证据不足而)驳回诉讼(*-norable adj.*)

e.g. He completely ignored all these facts as though they never existed.

他完全无视这一切,好像它们根本不存在似的。

【辨析】*ignore*; *neglect*

这两个词都有“忽视”的意思,但是前者含有故意,而后者(可作名词,也可作动词)意为“疏忽、忽略”,是指对工作或职责的疏忽。

e.g. He lost his job because of neglect of duty.

他因为疏忽职责而失去了工作。

e.g. neglect one's health 忽略健康

e.g. ignore rude remarks 不理睬无礼的话

3. **injury** *n.* 伤害,侮辱(*injure v.*)

e.g. He escaped from the accident without injury.

他从该事件中逃脱出来,而且没有受伤。

【辨析】*injury*; *harm*; *hurt*

这三个词都有“伤害”的意思。其中 *injury* 意为“损害、伤害”,主要是指在事故中所受的伤,也可以指健康或名誉所受的损害;*harm*“损害、危

害”,是指肉体或精神方面的伤害,它强调这些损害造成的痛苦和不幸;*hurt*“刺痛、伤害”,是指身体受到伤害,也可以指精神或者感情上面受到的伤害。

e.g. This cyclist suffered severe injuries.

那个骑脚踏车的人受了严重的伤。

e.g. This attack was a severe injury to his reputation.

这项攻击是对他名誉的严重损害。

e.g. A few drinks will do you no harm.

稍微喝几杯对你没有坏处。

e.g. There's no harm in your staying up late occasionally.

偶尔熬夜对你不会有什么坏处。

e.g. It was a severe hurt to his pride.

这对他的自尊心是严重的伤害。

4. **innocent** *adj.* (~ of) 清白的,无罪的,

天真的,无知的;无害的(*innocence n.*)

e.g. Can you provide any evidence that she was innocent of the crime?

你能提供证据证明她没有犯罪吗?

e.g. Do they call these innocent amusements?

他们把这些叫做无害的娱乐吗?

【辨析】*innocent*; *ignorant*

这两个词中,前者意为“天真的、无罪的”。特别表示在意向上或实际做法上无潜在的恶意,多用于法律方面。而后者意为“无知的”。主要表示知识的缺乏。

e.g. He is innocent of the crime. 他和罪案无关。

e.g. Don't be so innocent as to believe everything the politicians say. 不要太天真了,以至于相信这些政客所说的一切。

e.g. He is quite ignorant—he can't even read.

他十分无知——甚至他都不识字。

e.g. He is not stupid, merely ignorant.

他不是愚蠢,只是无知。

5. **lawn** *n.* 草地,草坪

e.g. The lawn is interspersed with flower-beds in the shape of five-point stars.

草地上点缀着五角星形的花坛。

6. **meantime** *n.* 其间,与此同时;*adv.* 其间

e.g. Please find a taxi, and in the meantime I'll

Unit One

pack some food.

请你叫辆出租汽车,趁这功夫我包上些食物。

7. novel

1) *n.* 小说,长篇故事

e.g. *He wrote many novels.* 他写过许多小说。

2) *adj.* 新奇的,新颖的,异常的

e.g. *That's a novel idea.* 那是个异常的想法。

8. owe *v.* 欠,应感激,应该把……归功于(to)

e.g. *I owe her ten dollars.* 我欠她 10 美元。

e.g. *I owe you an apology.* 我该向你道歉。

e.g. *She owes her success to her mother's love.*

她把成功归功于母亲的关爱。

9. payment *n.* 付款,支付,报酬,偿还

e.g. *She gave the man £ 13 in payment for the book.*

她为买这本书付给这人 13 英镑。

10. plunge *v.* 投入,跳进,陷入(down, in, into)

e.g. *The country was plunged into war.*

这个国家卷入了战争之中。

e.g. *He plunged into the water to save the cat.*

他跳入水中去救那只猫。

11. rack

1) *n.* 架,行李架

e.g. *Put your bag in the luggage-rack.*

把你的包放到行李架上。

2) *vt.* 折磨;使痛苦

e.g. *He was racked with great pain.* 他受巨痛之苦。

12. represent *vt.* 表现,描绘,象征,扮演

e.g. *X represents the unknown.* X 表示未知数。

e.g. *Man can represent ideas by words.*

人可以用语言表达思想。

e.g. *How many countries are represented at the meeting?* 有多少国家的代表出席了那次会议?

13. seek *v.* 寻找,探索,寻求

e.g. *I sought an answer to the question, but couldn't find one.* 我寻求这个问题的答案,可是没能找到。

【词组】

seek out 找出,搜出;挑出

seek after [for] 寻求,探索;追求

seek through 找遍

seek to do sth. 尝试;试图;企图

【辨析】seek; search

这两个词都有“搜寻”的意思。但是,前者意为“寻觅、搜索”,是指寻找丢失的或设想存在的事物,常常着重于行为本身;而后者意为“寻觅、寻找”,着重是指通过努力,想方设法觅求所希冀的东西。seek 不如 search 常用。

e.g. *They searched for him everywhere.*

他们到处找他。

e.g. *She searched all the drawers for the missing papers.*

她翻遍了所有的抽屉寻找那份遗失的文件。

e.g. *This is just what we have long sought for.*

这正是我们很久以来要寻找的东西。

e.g. *He is going to Australia to seek his fortune.*

他打算去澳大利亚赚大钱。

14. trim *vt.* 整理,修整,装饰

e.g. *The little bird is trimming its feathers.*

小鸟正在整理它的羽毛。

15. vivid

adj. 鲜明的,鲜艳的;传神的;栩栩如生的;明显的;清楚的;逼真的;如在眼前的 (*vividly* *adv.*; *vividness* *n.*)

e.g. *a vivid color* 鲜艳的颜色

e.g. *vivid description* 生动的描述

e.g. *It is still vivid in my memory.*

这事我记得还很清楚。

Text B

母亲的书桌

一、课文背景与相关知识介绍

(一)课文背景与相关知识

1. Elizabeth: 伊丽莎白。人名,用于女子。

2. Victorian: 维多利亚式的。

至深至真的爱是父母与孩子都十分渴望并

且希望常留一生的。但是,每个家庭珍惜和表达这份爱的方式却可能不尽相同。通常情况下,令人遗憾的是,在两代人之间总是让人觉得难以进行心与心之间的沟通,因此,两代人之间最终就会出现某种鸿沟。

文中,似乎就是由于这样一条代沟,使得女儿误解了母亲的爱,因为母亲是在维多利亚式的信仰中长大的,感情也十分含蓄。课文结尾正是作为礼物的母亲的书桌使她意识到来自于母亲的真挚的爱。母亲那比言辞更为响亮的行动深深地打动了她。

(二) 课文梗概

自从我还是个孩子的时候我就十分喜爱母亲的书桌了,因此,母亲去世前就把这个书桌留给了我。虽然我知道母亲爱我,但她却从未与我有过心与心之间的交流,而那正是我所渴望的。最后,我写了一封信给她,但却没有收到回信,在此后的日子里,我们一直享受着按照母亲的意愿所进行的生活。如今,作为礼物送给我的那张桌子让我知道了母亲非常高兴我选择了写作作为我的事业。她总是以行动来表达她的爱。

二、课文参考译文与课文难点解析

1 我正坐在母亲的书桌边,一张红木写字台,带有一个活动写作面板,折叠起来后便能露出一排排的小格架和抽屉,甚至还有一个带滑门的秘密夹层。从我刚长到在母亲坐着写信时我能看见台板上面的时候,我就很喜欢这张写字台了。站在她的椅子旁,盯着墨水瓶、笔和光滑洁白的纸张,我觉得写作一定是世间最令人愉快的事了。

Standing by her chair... the most delightful thing in the world.

该句中“Standing by her chair... white paper,”这部分是现在分词短语作状语,“stand”和“stare”这两个动作是与谓语动词的动作同时发生的。

decide 后面 that 引出一个宾语从句,从句的谓语助动词 must 是情态动词,此处表示判断。

2 多年以后,在她弥留之际,母亲把各种东西留

给了姐姐和哥哥,“但书桌,”她一再重复说,“是给伊丽莎白的。”我感受到母亲用这件礼物来跟我交流,而这种交流我已渴盼了 50 年。

I sensed Mother communicating with... I'd craved for 50 years.

该句中“I'd craved for 50 years”是定语从句修饰前面的名词“communication”,此处省略了在从句中作宾语成分的连接词“that”。

3 我母亲在维多利亚式的信仰中长大,即认为感情是不能公开的。有教养的人只说有教养的话。我从未见到她愤怒,也没见她哭过。我知道她爱我,她是用行动来表达的。但作为少女,我渴望母女之间心与心的交流。

1) **bring up** 教育,培养

e.g. *He was brought up by his uncle.*

他是由叔叔带大的。

2) **yearn for** 想念,渴望

e.g. *They yearned for his return.*

他们盼望着他回来。

e.g. *Her heart yearned for the starving children.*

她想念那些饥饿的孩子们。

4 但这种交流从没有出现过,我们之间横着一条不可逾越的鸿沟。我“太感情用事”,而她活得“流于表面”。她乐于接受按这样的态度建立起来的关系,而我不愿意。

1) **They never happened.**

本句中的“they”指代上文中的“heart-to-heart talks”。

2) **She was willing to accept...**

句中 be willing to do 的结构指“愿意做某事,乐于做某事”。

5 随着岁月的流逝,我建立了自己的家庭,我热爱母亲来我家时带来的那种平静、她的幽默感、她坐在钢琴边使屋里充溢着音乐的模样。但我仍然试图从她那里引出她不肯给我的东西,即分享她内心深处的世界。

As years passed... filled the house with music.

本句中“as”引出的是一个时间状语从句,主句中“Mother's visits brought to... music.”是一个定语从句,修饰 equilibrium,此处也省略了连接词。

Unit One

6 最终我将感情诉诸笔端。仅一页的信写了一整天。我告诉母亲我爱她,感谢她带给我们和谐的家庭。我写道,原谅我一直很挑剔。在谨慎的措辞中,我请求她以她选择的任何方式让我明白她确实原谅了我。

1) **set down** 记下,登记

e.g. *How shall we set ourselves down in the hotel register?*

在旅馆的登记簿上,我们应如何写自己的身份呢?

e.g. *We set down the facts.* 我们记录事实。

【辨析】set about/ back/ in/ off/ out/ up

set about 开始,着手

e.g. *I must set about my packing.*

我必须开始收拾行装了。

set back 阻碍,阻止

e.g. *All our efforts at reform have been set back.*

我们为改革所做出的所有努力都受到了挫折。

set in 开始,开始流动

e.g. *The tide is setting in.* 潮水正在上涨。

set off 出发

e.g. *They've set off on a journey round the world.*

他们已经出发开始环球旅行了。

set out 出发,起程

e.g. *They set out at dawn.* 他们在拂晓出发了。

set up 设立,建立

e.g. *set up a statue* 树起一座雕像

2) **In careful words, ... she did forgive me.**

该句中 that 是连接词,引出宾语从句,从句中又用了强调结构,即提出谓语助动词“do”或“did”来强调句子的谓语,加重语气。如 *I do like it.* 我确实喜欢它。*I did write to you last week.* 我上周的确给你写信了。

该句中的“in any way she chose”是状语,其中的“she chose”是 way 的定语,即该状语中的定语从句。

7 我把信寄出,急切地等着她的回信。但我没有收到回信。

8 急切变成了失望,然后是无可奈何,最终回归了平静。我甚至无法肯定信是否到了母亲手里。

我只知道写了信,便可以停止试图把她看成另一个人。在她人生的最后 15 年里,我们拥有一种按她的意愿维持的关系——轻松、友爱而且快乐。

1) **turn to** 转向,求助于

e.g. *Not knowing what to do, the little boy turned to his mother for help.*

小男孩不知道该怎么办于是求助于他的妈妈。

【辨析】turn down/ in/ off/ on/ out/ up

turn down 翻下,扭小,拒绝

e.g. *a turn-down collar; turn down the light*

翻领;扭小灯光

e.g. *He tried to join the army but was turned down because of poor health.*

他想参军,但是因为身体不好而遭到了拒绝。

turn in 就寝;交给警方,归还当局

e.g. *You must turn in your equipment before you leave.* 你离开时,必须缴回装备。

turn off 改变方向,离开

e.g. *Is this where our road turns off for Hull?*

这里就是我们转往豪尔的地方吗?

turn on 打开,开启

e.g. *turn on the lamp* 打开灯

turn out 制造;产生

e.g. *Our new factories is turning out a large quantity of products.* 我们的新工厂正在生产大量的产品。

turn up 出现,出席,到达

e.g. *He promised to come, but hasn't turned up yet.*

他答应来,但是到现在他都没有出现。

2) **on one's terms** 按照某人的意愿

e.g. *You can't do it on your terms.*

你不能按照自己的意愿去做。

9 如今她的书桌这件礼物告诉我——因为她本人从未能够对我说过——我选择写作这一行,她感到高兴。

as she'd never been able to

此处“as”是连词,表示原因,引出原因状语从句。

10 我姐姐一直保存着这张书桌,直到我们能把它弄来。后来,在我们将一间卧室改成书房时,它又在阁楼上放了将近一年。

convert into 转变;变换

e.g. *That building has been converted into a school.*
那座楼房改成学校了。

e.g. *I want to convert some Hong Kong dollars into American dollars.* 我想把一些港币换成美元。

11 最终我将书桌拿下来时,因存放多时,它已经布满灰尘。我仔仔细细地将抽屉和格架擦干净。拉出秘密夹层时,我发现里面还有一些纸:一张父亲的照片、家人结婚的请柬、还有一封仅一页的信,叠了又叠。

it was dusty from months of storage

此处“from”是介词,在这里可以理解为表示原因相当于“because of”,可以翻译为“由于”。

12 我曾在信中请求,以您选择的任何方式给我回封信。母亲,您总是选择比言辞更响亮的行动来表达您的心意。

三、重点词汇解析

1. **cheerful** *adj.* 愉快的,高兴的

e.g. *Grandma is cheerful in spite of her illness.*
外婆虽然有病但是情绪很好。

e.g. *a cozy, cheerful room* 舒适的、令人愉快的房间

e.g. *cheerful labor* 乐意的效劳

【辨析】cheerful, cheery, gay, joyful, merry

这几个词都有快乐的意思。其中 cheerful 意为“快乐、高兴”,是指快乐热情的举止,不易为外界情景所影响;cheery 意为“令人愉快的”,主要是指为他人而做出的愉快的表情;gay 意为“快乐的,愉快的”,是指心境宽敞,无忧无虑的欢快情绪;joyful 意为“快乐的”,是指兴高采烈的情绪,而这种情绪多由外因引起;merry 意为“欢乐的”,是指在热闹的场合或节日中表现出来的快乐情绪。

e.g. *She had a cheerful smile on her face.*

她脸上洋溢着快乐的笑容。

e.g. *He gave us a cheery greeting.*

他快活地向我们打着招呼。

e.g. *We were all gay at the thought of the coming holidays.* 想到即将到来的假日,我们都非常高兴。

e.g. *It was a joyful day when my sister returned from the United States.*

姐姐从美国归来那天是一个令人高兴的日子。

e.g. *Our American teacher wished us a merry Christmas.* 我们的美籍老师祝愿我们圣诞节快乐。

2. **critical** *adj.* 评论的;鉴定的;批评的;危急的;临界的

e.g. *a critical attitude* 爱挑剔的态度

e.g. *a captious pedant* 吹毛求疵的空谈家

e.g. *an excessively demanding and fault-finding tutor*
一个过度苛刻和挑剔的导师

e.g. *an illness at the critical stage* 处于危险期的疾病

【辨析】critical, crucial, pressing, urgent

这四个词都可以形容事情的紧要程度,但意思上、语气上是有区别的。其中, critical 意为“关键、严重”,语气较强;而 crucial 意为“关键、重要”,意思与前者相近,但是语气稍弱;pressing 意为“紧迫的”,表示很需要的意思,语气较轻;urgent 意为“急迫的”,与前者意思相近,但是语气较强一些。

e.g. *a critical shortage of food* 严重短缺食物

e.g. *at the crucial moment* 在关键时刻,重要关头

e.g. *a pressing task* 一项紧急任务

e.g. *Time is pressing.* 时间很紧。

e.g. *I must post this letter; it's urgent.* 我必须发了这封信,信很紧急。

3. **disappoint** *vt.* 使失望

e.g. *The book disappointed me.* 这本书令我失望。

e.g. *Are you very disappointed about / at losing the game?* 你是不是因为比赛输了而感到很失望?

e.g. *I'm sorry to disappoint your hope.* 对不起,我使你失望了。

4. **drawer** *n.* 抽屉

e.g. *Please empty the drawer.* 请腾空这个抽屉。

5. **eager** *adj.* 热心于,渴望着

e.g. *The boy was eager for success.*

男孩子急于获得成功。

e.g. *He is eager for his parents to meet his girlfriends.* 他盼望他的父母去见他的女朋友。

e.g. *I am eager to do it.* 我极想做这件事。

【辨析】eager, avid, keen, anxious

这几个词意思都含“渴望的”，而 eager 指“以巨大的热情渴望实现愿望或达到目的的”，有时也指“由于其他感情影响而表现急不可耐的”；avid 指“以强烈的（有时是贪婪的）愿望去获取的”；keen 指“对某人、某物怀有极大兴趣或热情的”；anxious 指“热切地希望实现愿望，并因顾虑愿望落空而心情不安，感到焦虑的”。

e.g. *He was eager to see her.* 他渴望见到她。

e.g. *He was avid for gold.* 他贪图黄金。

e.g. *They were keen to win.* 他们急于取胜。

e.g. *I'm anxious to know the final result.*

我急于想知道最后的结果。

6. **forgive** *vt.* 原谅，饶恕，宽免(某人)之债务

e.g. *I'll never forgive you for what you have done wrong to your friends.*

你伤害了你的朋友，我永远也不会原谅你。

e.g. *My advice is that it's best to forgive and forget.* 我的意见是最好还是不计前嫌。

【辨析】forgive, excuse, pardon

这三个词都有原谅之意，但 forgive 意为“原谅、宽恕”，语气较强，是指饶恕一种错误行为，有一经宽恕，怨恨便消失并和好的意味；excuse 意为“原谅”，是指原谅一个人的过错或疏忽，尤用于社交场合的客套；pardon 意为“原谅、饶恕”，语气比 excuse 重，有根据权利给予宽恕的含义。

e.g. *I'll never forgive you for what you have done wrong to your parents.*

你伤害了你的父母，我永远也不会原谅你。

e.g. *Please excuse me for being later.*

对不起，我迟到了。

e.g. *If sb. says sth. that you do not hear, you can say "I beg your pardon?" or "Pardon?" so they*

will say it again. 如果有人说什么话你没有听见，你可以说“对不起，请再说一遍。”于是他们会再说一遍的。

7. **gulf** *n.* 海湾；深渊；漩涡；隔阂

e.g. *the Persian Gulf* 波斯湾

e.g. *A great gulf opened before us.*

在我们面前裂开一道深沟。

e.g. *"The gulf between the Victorian sensibility and our own" (Barbette Deutsch)* “维多利亚时代的感性方面与我们有巨大差距”(芭贝特·多伊奇)

8. **humor** *n.* 幽默，诙谐

e.g. *He has a strong sense of humor.* 他很有幽默感。

e.g. *The humor of it is not to be absorbed in a hurry.* 其中的幽默不是一下子能领会的。

e.g. *Have you read any humor recently?*

近来读到过什么幽默的东西吗？

9. **resign** *v.* 辞去，辞职；(常与 to 连用)听从，顺从，甘心于

【短语】

resign oneself to one's fate 听天由命

e.g. *She resigned her position as secretary in this company.* 她辞去了在这家公司的秘书职务。

e.g. *I resign my children to your care.*

我把孩子们委托你来照顾。

基本技能指导

一、Reading Skills: 阅读英文报纸(1)

熟悉报刊的版面编排是阅读报刊文章的第一步。美国和英国的报纸往往页数多，而且涉及的内容也比较广泛，然而它的版面编排则是相当固定的，尤其是大报，每天都在固定的位置刊登当天报纸内容的索引。读者从索引中可以了解它的版面内容。

课本练习的 Practice 1 中选择的是美国《纽

约时报》中的内容。这一天的《纽约时报》是平日版,内容一般分为四个部分,即 A: 国内外要闻、社论及专栏等; B: 国内及纽约市新闻与分类广告; C: 专刊; D: 工商经济。以上四类中各项具体内容都按字母顺序排列。上面的部分是要闻简介。这份内容中可以看到该报这一天的版面情况。有了这样的规律,我们不必逐字细读,只根据所需内容浏览搜索即可。

二、Translation Skills: 定语从句的翻译(1)

较短的限定性定语从句可译成带“的”的定语词组:

在英语中,有的定语从句结构比较简单,有的就会复杂一些;有的从句与先行词之间关系很紧密,即,限定性定语从句,有的关系就不很紧密,那就是非限定性定语从句。另外有些定语从句还可以有原因、结果、让步、目的、条件等含义。

那么,既然定语从句的种类比较多,翻译的时候也就会有比较大的灵活性,可根据其结构和含义采用不同的译法。

限定性定语从句与先行词之间的关系十分密切,尤其是一些较短的、结构比较简单的从句,没有它主句的意思就会不完整,不明确。针对这样的情况,翻译时,可以按照汉语定语前置的习惯将其译成带“的”的名词短语,译在先行词的前面。例如:

1. The girl who just went out is his girlfriend.
刚出去的那个女孩是他的女朋友。
2. The book I read this morning is a new novel.
我今天早上看的那本书是本新小说。
3. He is the only one among us that knows Japanese. 他是我们中惟一懂日语的人。
4. The house whose window was broken has now been repaired. 窗子破了的那所房子已经修好了。
5. Tokyo is the city where she was born.
东京是她出生的城市。
6. I don't know the reason why she didn't come.

我不知道她没来的原因。

三、Guided Writing: 列出原因和写简历

A. 列出原因

本课要求学会写简单的篇幅较短的段落或小论文。在写论说文的过程中不可避免要对所阐述的事实或理论列出根据。列举原因要求观点明确,层次必须清晰,主次得当,要特别注意文章的条理性和逻辑性。

连接所列举的若干原因可以使用下面的结构来贯穿全文,如:

First reason... Second reason... The last reason...
First of all, ... Second... Moreover...
Firstly... Secondly... Thirdly... 等等。

另外开篇引出原因也可以参照课本中给出的例子,用 There are several reasons why... 这样的句子。

B. 简历

简历是一个人的工作经历、受教育经历和个人其他情况的简要描述。简历可以让雇主对你有一个简单的、正面的总体了解,以便使其决定是否胜任申请的工作。简历的格式并非十分严格,但是有些内容是必不可少的。其中包括:

1. 个人资料(Personal Data)。

其中包括你的姓名、年龄或出生年月、籍贯、婚姻状况、健康状况、学历、学位、甚至身高体重及兴趣、爱好等;你也可以将联络方式包含其中。

2. 所申请的职位(Job Objective)。

3. 教育背景(Education)及专业(Major)。

此项可以按照年代顺序列出。

4. 工作经验(Work Experience)。

该项也可按年代列出工作地点和职位等。

上面所列是简历中的一些基本要素,你还可以根据实际情况增加一些内容,做适当的调整,目的是更好地展示自己的条件。在编写简历时要本着真实的原则,语言上要特别注意简洁明了,清晰流畅,内容可以以短语的形式出现,但要避免使用第一人称。

Unit One

练习参考答案与难点解析

Text A

Exercise 1(略)

Exercise 2

1. He got to know people by the flowers he had to remember not to cut down, by the things stuck in the ground on purpose or by the things lost in the grass. He also learned something about his neighbors by their preferred method of payment: by the job, the month — or not at all.
2. Mr. Ballou was a nice old man, but he lived a poor life.
3. Because the bank made a mistake in his account. And his excuse, though seemingly poor and vague, is true to believe. This is because the old man, as we can read from the passage, was really a nice guy and full of love and knowledge, though he might have some difficulty in making a prompt payment to the boy.
4. He used to read what he could get from the paperback rack at the drugstore or what he found at home — magazines, the backs of cereal boxes, comics.
5. Mr. Ballou recommended two books to the author, which were quite different from what the author used to read.
6. Refer to paragraph 15.
7. Because the books he read struck him with such a great power that they changed the course of his life.
8. The author finally got books for the payment, but such a payment is greater than money, because it changed the course of all that followed.

Exercise 3

1. F 2. F 3. T 4. T 5. T

Exercise 4

14. know, earned, mowing, Having retired, was living, unable, payment, was motioned, cool,

shaded, payment, bank, account, choose, down payment, consciously, new, select, entitled, overwhelming, give it up, finished, anthropology, lent, that, absorbed, what, anthropology, discovered, right, all, payment, greater

Exercise 5

1. owe v. ① 欠,欠债 ② 感恩;感激 ③ 回报,报答,报恩

owe sth. to sth. ④ 归功于;由于

- 1) ① 欠 “我欠你钱,”巴卢先生开始说道,“但是……”

- 2) ④ 归功于 我们将我们的成就都归功于党的英明领导。

- 3) ① 欠 我可别忘了我欠你音乐会的票。

- 4) ② 感激 我十分感激我的老师和父母。

2. seek ① 搜寻,寻找,寻觅 ② 请求,要求

- ③(正式/文)尝试;试图;企图 ④ 自然地运动

- ⑤ seek one's fortune/seek fame and fortune 寻找

- ⑥ they seek him here, they seek him there

(引)引自一首短诗的开头,是描述一个叫 Pimpemel 的红衣主教的,此人是一本以其名为题的书中的物。在法国大革命时期,他帮助人们逃命,法国政府设法要抓到他,但是却没有成功。

- ⑦ seek, and ye shall find 圣经中的一句话,是说,如果人们能够长期不懈且彻底地寻找,便终会找到。

- 1) ① 寻找 寻找某一本特别的书,这个想法对我来说很新鲜。

- 2) ② 请求,请教 在签订协议之前请先进行法律咨询。

- 3) ① 寻找 近来计算机专业的毕业生是雇主最愿意寻找的。

- 4) ③ 试图 政府试图减缓通货膨胀的速度。

3. appeal n. ① 呼吁;恳求 ② 吸引力,感染力;吸引或引起兴趣的力量 ③ 上诉 ④ (体育)运动员请求裁判员裁决

- v. ① (与 to, for 连用)呼吁;恳求 ② (与 to 连用)吸引,使产生兴趣 ③ (与 to, against 连用)向上一级法院正式提出要求改变下一级法院的裁决,上诉 ④ 体育比赛中要求裁判裁决 ⑤ ap-

peal to 动词词组 诉诸,求助于

- 1) *n.* ② 吸引力 寻找某一本书,这个想法对我来说很新鲜,倒也不无吸引力。
- 2) *v.* ① 恳求 Oxfam 不断恳求我们为他的基金捐款。
- 3) *n.* ① 呼吁 人们呼吁要求帮助那些在地震中失去家园的人们。
- 4) *v.* ② 吸引 他的讲话十分吸引人,常常是既入人心又入人脑。

Exercise 6

- | | | |
|--------------|-----------------|----------------|
| 1. evaluate | 2. terms | 3. estimating |
| 4. earth | 5. lawns | 6. retired |
| 7. afford | 8. instead | 9. owed |
| 10. lent | 11. appeal | 12. simulated |
| 13. borrowed | 14. absorbed | 15. Eventually |
| 16. social | 17. arrangement | |
| 18. human | 19. convinced | 20. results |

Exercise 7

1. a. pays 从长远来看,诚实还是有好处的。
b. payment 这家贸易公司要求按时付款。
2. a. injury 一个人能给另一个人造成的最大的伤害就是让他觉得自己毫无价值。 b. injured 结了冰的路面是最危险的了;你开车时必须加以小心,否则就可能会出交通事故而导致受伤。
3. a. ignorant 你最好还是别根据外表去判断一个人,他可不像你想的那样无知。 b. ignore 当我们陷入问题的一个方面,我们就可能会忽视其他方面。
4. a. represents 每一个科学的定义都代表着科学史的一个阶段。 b. representative 布朗先生是澳大利亚一家移动电话大公司的代表。

Exercise 8

1. is cleared up 当问题得以解决后,我们会通知你结果的。
2. new to 对不起,我也是刚到这个镇上来的,我不能帮助你了。(句中 in a position to = be able to)
3. fall into 中国有一条古老的谚语“物以类聚,人以群分”。
4. take time 这项工作最好慢慢来做,不要着

急,以免出差错。

5. has adjusted to 她是个随和的女士,因此没有任何困难她就适应了新的环境。
6. seek out 现在正是外国公司在这个国家寻求商机的的时候了。
7. plunged into 随着突然而至的空袭,美国卷入了第二次世界大战。
8. think up 这位军官不允许任何一名士兵编造任何一种借口而不执行他的命令。
9. as though 在被打断之后,她继续她的谈话就好像什么事也没发生一样。
10. on purpose 她对什么事都认真;如果你和她开玩笑,她会认为你是故意侮辱她。

Exercise 9

1. It is the first time I've ever spoken to him.
2. He was worried, because it was the first time she had ever been late.
3. It is the first time you've ever made a complaint about it.
4. We were surprised, because it was the first time they had ever invited us to lunch.
5. The boy was delighted, because it was the first time he had ever read anything like this.
6. The boy doesn't look very confident or comfortable, because it is the first time he has ever ridden a horse.

Exercise 10

1. We'll end the meeting here, provided (that) there are no further questions.
2. You can stay up late unless you feel tired.
3. We'll be late if the train doesn't arrive on time.
4. Unless he tells us who he is, we won't let him in.
5. I'd like to ask you some questions, unless you're busy.
6. We should have a good time, if we get good weather.
7. As long as you don't object, we'll interview the next candidate now.
8. He will lend you money provided (that) you